

ABITARE

A

389

ULL TEXT IN ENGLISH
22 ARCHITETTURE

FRANK O. GEHRY: UNA SEDUTA

FUTURE SYSTEMS: PUBLIC AND PRIVATE ARCHITECTURE
FOUR APARTMENTS AND TWO HOUSES
22 ITEMS OF NEW ARCHITECTURE
FRANK O. GEHRY: A CHAIR
FOR WORK AND PLAY: COMPUTERS, MOBILE PHONES ...

NOVIMIRE / NOVIMIER '99

LIRE 12,000 \$12.

www.abitare.it

st

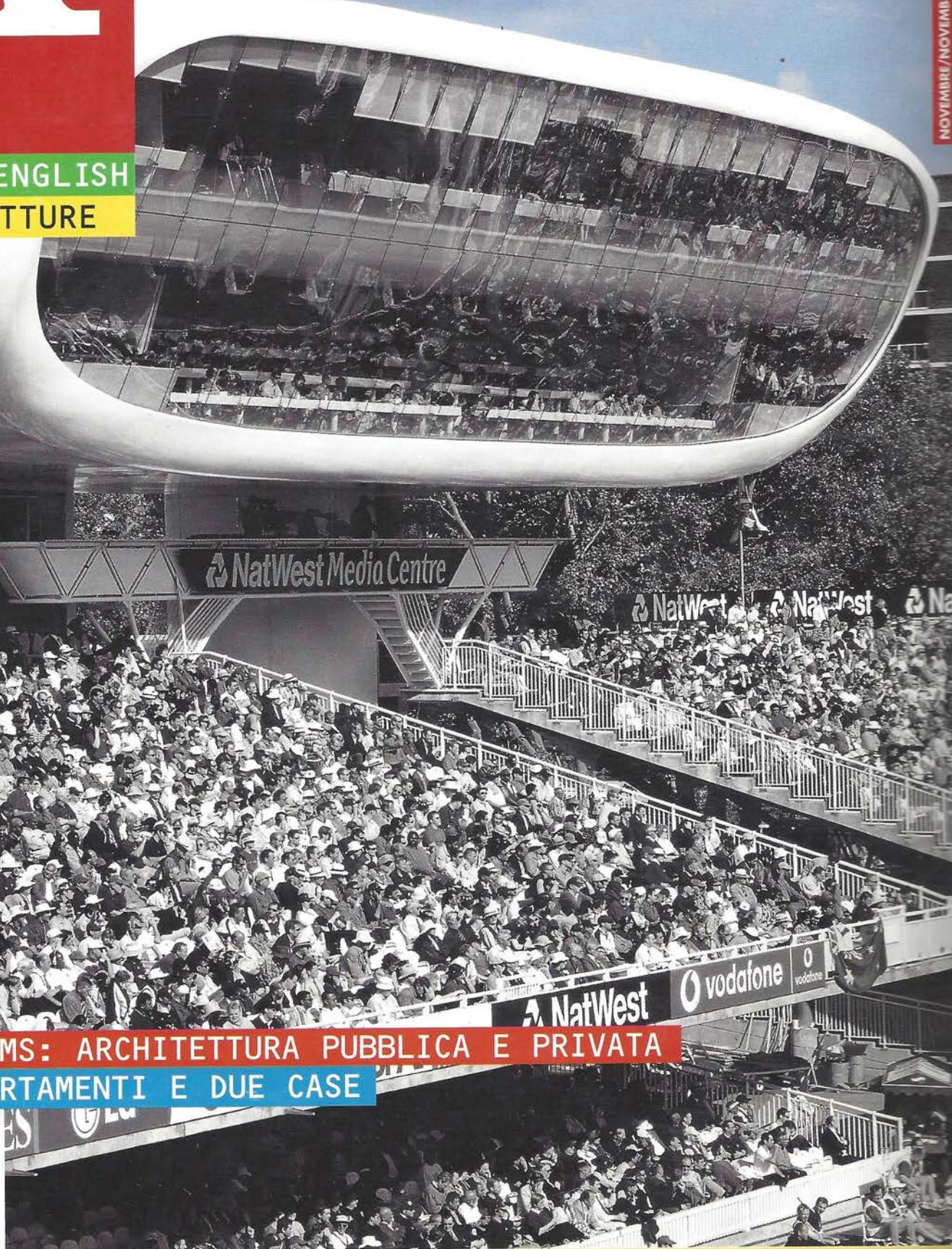
FUTURE SYSTEMS: ARCHITETTURA PUBBLICA E PRIVATA

QUATTRO APPARTAMENTI E DUE CASE



11

7 851 64570 2



Editore/Publisher: Renato Minetto

Direttore responsabile/Editor

Art director

Italo Lupi +231

Vice direttore/Executive editor

Silvia Latis +231

Capo redattore/Editor-in-chief

Valeria Genolini +239

Interni e architettura

Interiors and architecture

Fulvio Iraze

consulente per l'architettura +236

architecture consultant +245

Barbara Ducoté +238

Patrizia Malfatti +238

Maria Giulia Zunino +238

Design

Stefano Casciani +247

Marco Romanelli +241

Produzione/Production

Diana Sung +237

capo servizio/Senior editor +243

Mia Pizzi +243

Coordinamento redazionale

Editorial co-ordinator

Daniela Dongili +240

Staff grafico/Graphics

Carla Brusaferri +232

responsabile/principal +232

Paola Casarelli +278

Stefania Eusebi +262

Elena Liberatore +233

Segreteria/Secretariat

Antonella Galimberti +235

segretaria della redazione +235

editorial secretary +231

Silvia Torelli +231

segretaria della direzione +231

secretary to the editors +231

0276090909090+1 (reception)

fax 0276090301

e-mail abitaremag@abitare.it

Abitare on line www.abitare.it

ABITARE
20122 Milano, corso Monforte 15

Hanno collaborato

Special contributors

Francesca Acerboni, +236

Giovanna Albretti, Isabelle Chiesa, +236

Ivica Čović, Christine Desmoulins, +236

Beppe Finessi, Emilio Renzi, +236

Ferdinando Scianna, +236

Paola Carnevale (impaginazione/layout) +236

Traduzioni/Translations

Stephen Thorne +236

English text editor +236

Elisabetta Ornaghi, +236

Robert Schulze Battmann +236

Corrispondenti/Correspondents

BELGIUM: Jacques Carion, +236

Maurizio Cohen, +236

DENMARK: Aase Holm, +236

FRANCE: Gersende de Whitby, +236

Odile Fillion, +236

GERMANY: Monica Zerboni, +236

GREAT BRITAIN: Jan Burney, +236

Sylvia Katz, +236

HOLLAND: Ann Maes, +236

JAPAN: Kosei Shirotani, +236

PORTUGAL: Michele Cannata, +236

e Fátima Fernandes, +236

SPAIN: Anna Maio, +236

SWEDEN: Ulf Beckman, +236

SWITZERLAND: Suzanne Schwarz, +236

USA: Marco Pasanella, +236

Servizio abbonamenti

Subscriptions

0276090214

Accertamenti
Diffusione Stampa:
certificato n. 3705
del 9.12.1998

Federazione Italiana
Editori Giornali

Unione
Stampa
Periodica
Italiana

• In copertina: la nuova tribuna per la stampa progettata da Future Systems nel Lord's Cricket Ground, Londra (p. 84).



Alfred Roller, 1905, p. 147

ABITARE



• Front cover: the new Media Centre designed by Future Systems at Lord's Cricket Ground, London (p. 84).

Progettisti Projects by

Autori Contributors

Progettisti Projects by

Autori Contributors

Maria Giulia Zunino	155	Piazze piazze, Follonica	Antonello Boschi
Ivica Čović	157	Piazza Paravicino, Tornavento	Luigi Ferrario
Maria Giulia Zunino	158	Piazza, Pag	Nenad Fabjančić
	160	Piazza dei Bruzi, Cesenatico	Multari, Corvino, Serino, Del Grossi
	161	Piazza Matteotti, Giulianova	Sandro Raffone
	162	Piazza Leon Battista Alberti, Rimini	Paolo Portoghesi
	163	Gauspiazz, Giardino, Garden, piazza Empoli	Andrea Brandolini
	164	Torre dell'acqua water tower, Chavagnes-les-Eaux	Andrea Vidotto
	165	Cimitero Cemetery, Terni	Thierry Van de Wyngaert
	166	Palestra Gymnasium, Nibionno	Giuseppe Strappa
	167	Conrad Seminar House, Wernberg, Kobitz	Sergio Fumagalli
	168	Passerella footbridge, Rivarolo Canavese	Studio & Partners
	170	Il ponte bridge, Baveno	Antonio Besso-Marchesi
	172	Centre Culturel Français, Città del Messico	Aldo Ernico Ponis
	174	Cinémathèque Québécoise, Montreal	Bernard Desmoulin
	176	Ideé Workstation, Tokyo	Klein Dytham architecture
	178	Revigres, Águeda	Álvaro Siza
	180	Mad River, Jackson	William P. Bruder-Architect
	182	VS, Tauberbischofsheim	Behnisch, Behnisch & Partner
	184	Museo della Contrada di Val di Montone, Siena	G. Michelucci, B. Sacchi
	186	Museo della Terra, Latera	Lorenzo Greppi
	188		
	190	Workspace/Workscape	Produzione • Production
	192	Portatili mobile phones, computer, notebook..	Indirizzi Addresses
	198		

389

November

1999

43	Notizie • News		
83	In questo numero • This month		
84	Architettura • Architecture		
Ulivo Iraze	Welcome to the Future	Future Systems	
Maria Giulia Zunino	Project 221, Lord's Cricket Ground		
	Project 222, Druidstone Haven		
96	Case • Homes		
Patrizia Malfatti	Simmetria composta Composite symmetry	Didier Gomez	
	Interno bifronte Double-fronted interior	Marta Laudani	
	Ricomposizione libera Free recomposition	R. Monzini e G. Raponi	
	Percorso ad aredi Furniture shows the way	Giovanni Drugman	
104	112	120	128
	Microcosmo rurale Rural microcosm	Christoph Schuepp	
	Passato presente Past present	Albori associati	
136			
Marco Romanelli	Design	Frank O. Gehry	
	FOG		
	Nauillus		
	Grafica e tradizione tipografica		
	Graphics and typographic tradition		
	Inchino con Rolleiflex Bowing with a Rolleiflex		
142			
Emilio Renzi	147	Nivoia, Ni-vola, Nuvola...	
		CIAM, Bergamo: cinquant'anni dopo	
		CIAM, Bergamo: fifty years on	
		Museo Possible 17	
		A Museum of the Possible 17	
		Butterfly	
		Sori Yanagi	

**Sede di Mad River
a Jackson, Wyoming
(USA)**

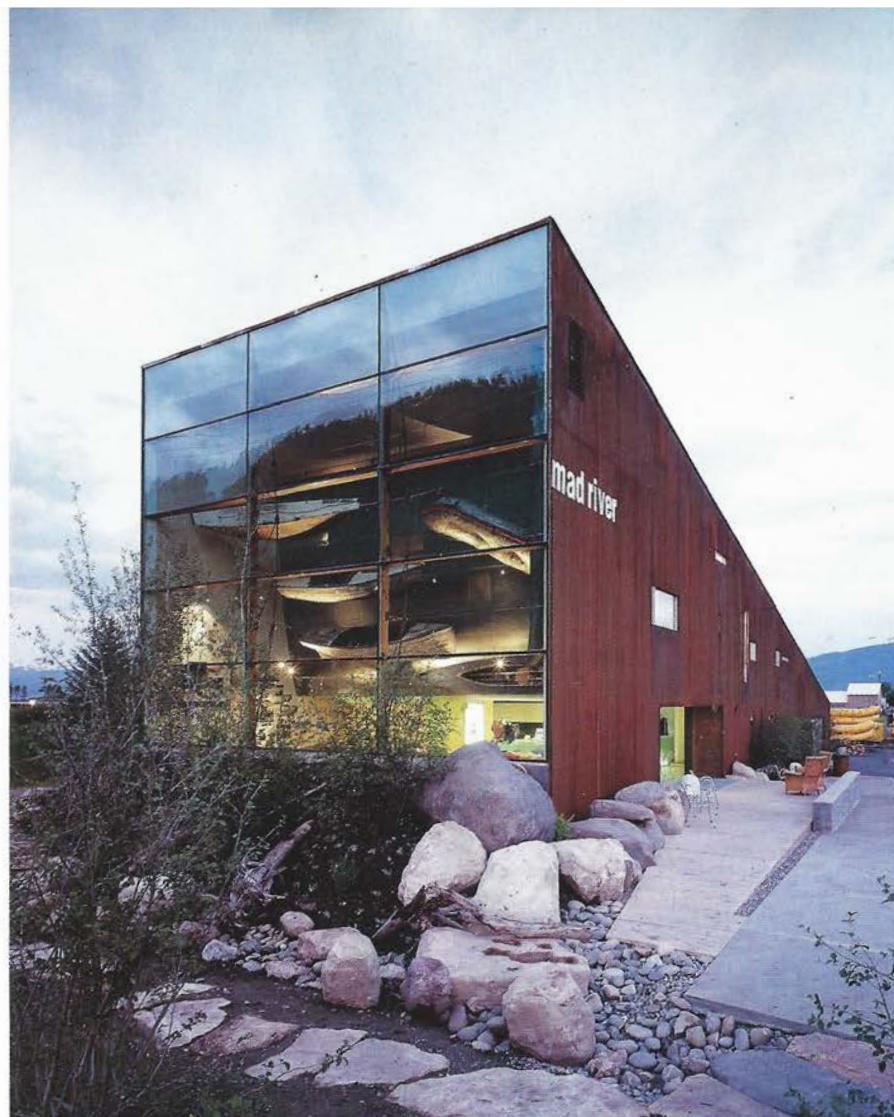
progetto/project
William P. Bruder,
Wendell Burnette, Tim Christ,
Jack DeBartolo III/William
P. Bruder-Architect
progetto paesaggistico
landscape architect
Verdone Landscape Architecture

foto Bill Timmerman

M.G.Z. Forte segno su una strada commerciale senza carattere, l'edificio per la società che organizza gite di rafting sullo Snake River sembra emergere dalla roccia come un inclinato arrugginito monolito metallico. Estremamente compatto su tre lati – le finestre sono semplici tagli di forma e dimensione differenti –, si apre sul fronte est con una vetrata che svela il volume a tripla altezza del piccolo museo della navigazione sui fiumi locali e con il negozio per gli appassionati di rafting. Lo spazio interno, per via della copertura in forte pendenza, varia da uno a tre piani: a piano terra, gli spogliatoi per i clienti, il grande magazzino per le attrezzature, il museo e il negozio, introdotto dal bancone traslucido che fronteggia l'ingresso a nord; più ridotto, il primo piano (la cui soletta è agganciata alla struttura lignea della copertura) è riservato agli alloggi per le guide dei gruppi sportivi; strutturato come un ampio ballatoio, il secondo ospita la casa-studio del proprietario.

Mad River, Jackson (Wyoming).

A totemic landmark on an otherwise nondescript commercial highway strip, the new headquarters of Mad River Boat Trips, the company that runs whitewater rafting tours on the Snake River, looks like a rusty steel wedge jutting from the rock. Extremely compact on three sides – the windows are just slits of different shapes and sizes – its glazed east front reveals a triple-level interior which reduces inwards to one level because of the steeply sloping roof. On the ground floor are changing facilities, a large equipment warehouse, the museum of the river's navigational history, a retail space for rafting enthu-



asts and a reception hall with translucent fibreglass counter facing the entrance on the north front. The somewhat smaller floor level (its floor is suspended from the wooden beams of the roof) is a bunkhouse for the company rafting guides and drivers, and the owner's living quarters, office and library are on the loft-like second level. M.G.

